



Tsukuba!

No. 6

September 2025

Bahasa Indonesia



Topik : Sistem Pensiun

【年金制度について】

※Semua QR code dalam buletin ini terhubung ke halaman berbahasa Jepang. Jika ingin melihat dalam Bahasa lain, gunakan fitur terjemahan otomatis.

Pensiun publik terdiri dari dua jenis: Pensiun Nasional yang wajib diikuti semua orang berusia 20 tahun ke atas hingga di bawah 60 tahun dan Pensiun Karyawan yang berlaku bagi pegawai perusahaan dan pegawai negeri.

Pensiun Publik

1. Setiap orang yang tinggal di Jepang, termasuk orang asing berusia 20 tahun ke atas hingga di bawah 60 tahun diwajibkan oleh hukum untuk mendaftar dalam sistem pensiun publik dan membayar premi asuransi.
2. Dana pensiun publik didasarkan pada sistem kontribusi antargenerasi dimana seluruh masyarakat saling mendukung satu sama lain.
3. Pensiun publik tidak hanya untuk orang yang lanjut usia, tetapi juga mencakup pensiun dasar untuk penyandang disabilitas dan keluarga yang ditinggalkan jika terjadi hal yang tidak terduga.
4. Premi asuransi yang dibayarkan untuk program pensiun publik dapat diperhitungkan sebagai pengurangan pajak untuk asuransi sosial.

Dalam edisi ini akan dijelaskan secara khusus mengenai Pensiun Nasional.

Pensiun Nasional

1. Dalam pensiun nasional, pemerintah menyubsidi sebagian biaya pensiun.
2. Peserta Pensiun Nasional harus membayar secara mandiri seluruh premi pensiun.
3. Jika mengalami kesulitan membayar premi, dapat mengajukan permohonan pembebasan atau penangguhan pembayaran.

● Cara Bergabung

Usia 20 tahun ke atas: saat pindah domisili, wajib mendaftarkan Pensiun Nasional di Bagian Medis & Pensiun.

Usia 20 tahun ke bawah: saat mencapai usia 20 tahun, surat pemberitahuan & lembar pembayaran akan dikirim. Jika surat tersebut tidak diterima, segera hubungi kantor pensiun.

● Cara Membayar Premi Asuransi Pensiun Nasional

Slip pembayaran akan dikirim melalui pos. Premi pensiun bulanan harus dibayar paling lambat pada akhir bulan berikutnya.

Pembayaran dapat dilakukan secara tunai di bank, kantor pos, atau minimarket, serta melalui metode pembayaran lain seperti auto debit, kartu kredit, dan internet banking.

● Manfaat Pensiun yang Dibayarkan dari Program Pensiun

Pensiun dasar hari tua: diberikan mulai usia 65 tahun bagi yang telah membayar premi Program Pensiun Nasional minimal 10 tahun.

Manfaat lainnya dapat dilihat di situs resmi.



<https://www.nenkin.go.jp/service/jukyu/seido/index.html>

Jika Tidak Mampu Membayar Premi Pensiun

Jika mengalami kesulitan ekonomi dalam membayar premi pensiun, Anda dapat mengajukan menanggung atau pembebasan pembayaran.

Jika premi dibiarkan tidak dibayar, Anda dapat kehilangan hak menerima pensiun di hari tua atau hal ini mempengaruhi pengajuan pensiun dasar disabilitas. Pastikan anda mengajukan permohonan.

luran yang tidak dibayar atau dibebaskan (sebagian/seluruhnya) dapat mempengaruhi pemeriksaan izin tinggal, jadi harap diperhatikan.

【Jika permohonan penangguhan atau pembebasan premi disetujui】

Selama masa penangguhan atau pembebasan penuh, Anda tidak perlu membayar premi tunjangan hari tua (pensiun).



https://www.nenkin.go.jp/service/kokunen/menjo/20150428.html#cmsse_tsume

【Hal yang perlu diperhatikan】

Hal ini dapat mempengaruhi penerimaan tunjangan seperti pensiun dasar lansia atau pensiun dasar disabilitas, dan juga dapat mempengaruhi proses pemeriksaan izin tinggal.

1. Jika Mahasiswa

Jika penghasilan tahun sebelumnya di bawah batas tertentu, Anda dapat mengajukan “Pengecualian Tagihan Bagi Mahasiswa”. Jika disetujui, pembayarannya dapat ditangguhkan/ditunda.

● Periode Pengajuan

Periode pengajuan penangguhan mahasiswa adalah satu tahun dimulai April sampai Maret tahun berikutnya.

• Untuk tahun ini

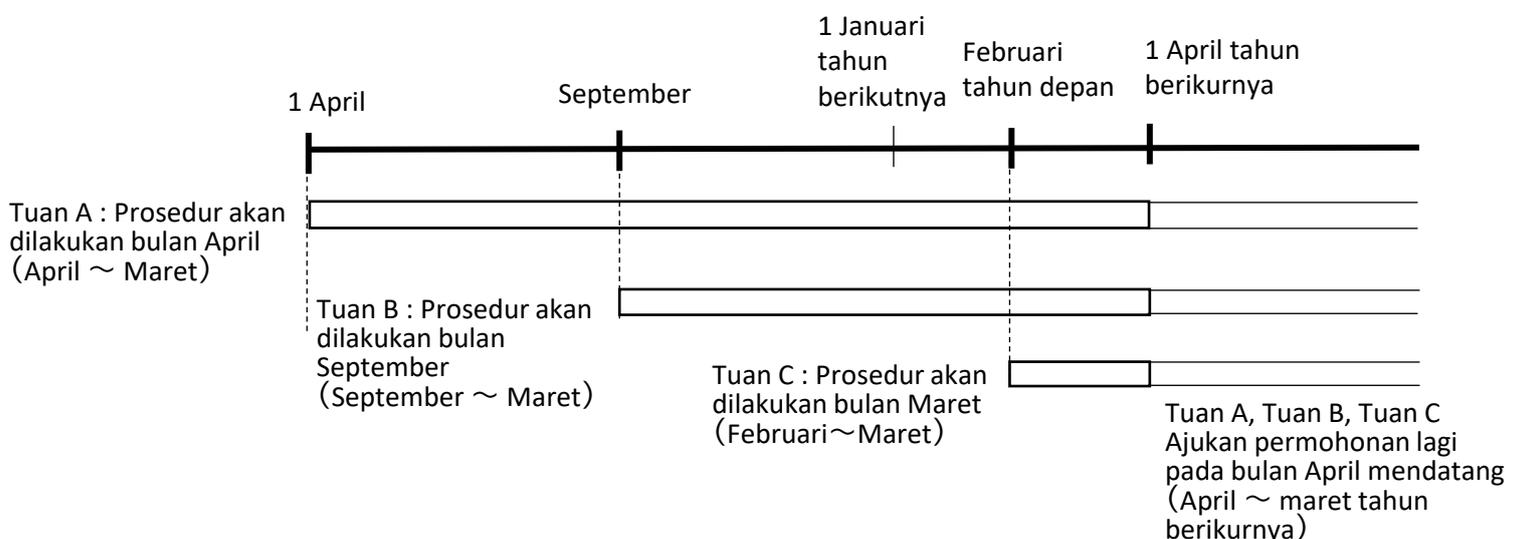
Pengajuan dapat dilakukan sampai bulan Maret tahun berikutnya (jika mengajukan antara Januari sampai Maret, penangguhan hanya berlaku sampai Maret tahun ini).

Jika ingin mengajukan lagi untuk tahun berikutnya, harus mengajukan ulang pada bulan April.

• Untuk tahun-tahun sebelumnya

Pengajuan dapat dilakukan mundur maksimal 2 tahun 1 bulan. Jika melewati batas tersebut, meskipun status anda masih sebagai mahasiswa, penangguhan tidak dapat diberikan. Oleh karena itu, ajukanlah secepatnya.

【Tahun Pembebasan Pembayaran Mahasiswa】



● Dokumen yang Harus Diserahkan

Foto kopi kartu mahasiswa yang menunjukkan masa studi (bagian depan dan belakang) atau surat keterangan aktif kuliah (asli).

2. Jika Bukan Mahasiswa

Dengan alasan ekonomi atau lainnya, Anda dapat mengajukan permohonan “Pembebasan” atau “Penangguhan.”

“Pembebasan” dapat berarti pengurangan biaya yang dibayarkan atau tidak ada pembayaran sama sekali. Peninjauan akan dilakukan berdasarkan penghasilan tahun lalu, jika disetujui maka akan ditentukan apakah mendapatkan “Pembebasan” atau “Penangguhan.” (Meningat pentingnya hal ini, silakan mengajukan permohonan setiap tahun. Jika “Pembebasan” dan “Penangguhan” disetujui, maka akan dilakukan peninjauan berkelanjutan (secara otomatis).

● Periode Pengajuan Permohonan

Pengajuan Pembebasan, dll dibuka setiap tahun pada bulan Juli – Juni tahun berikutnya

• Tahun Fiskal Berjalan

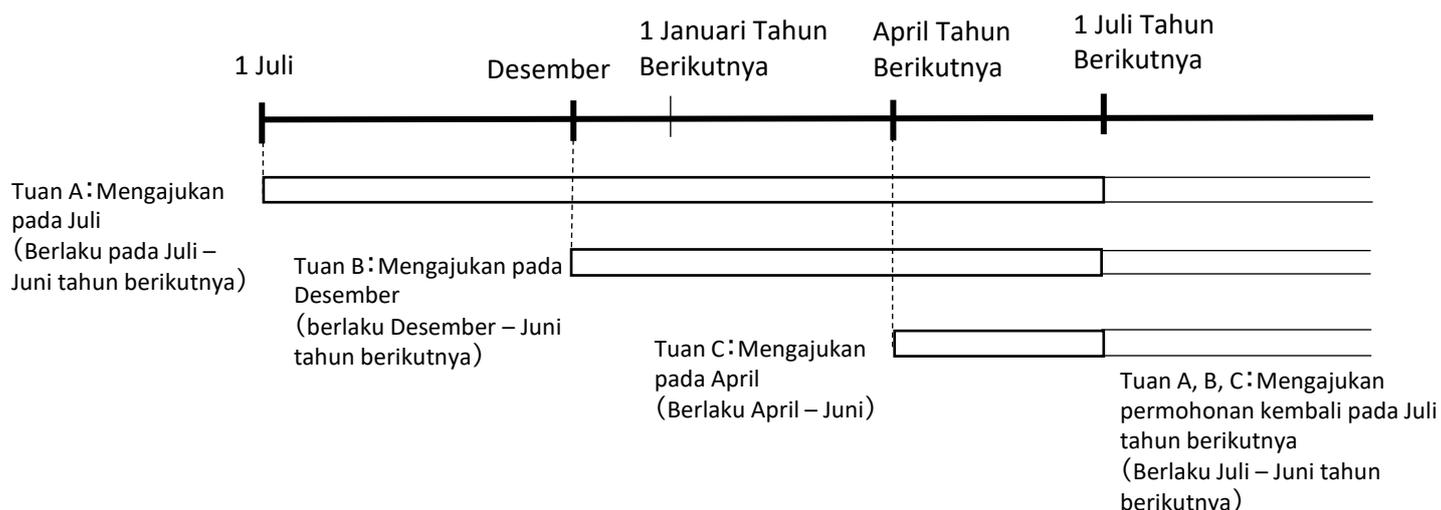
Sampai Juni tahun berikutnya (jika pengajuan dilakukan pada Januari – Juni, maka berlaku sampai Juni tahun tersebut)

Jika pada tahun berikutnya Anda ingin mengajukan permohonan pembebasan, maka dapat mengajukan kembali pada bulan Juli. Namun, jika pembebasan dan penangguhan disetujui tahun ini, pada tahun berikutnya akan dilakukan peninjauan berkelanjutan (secara otomatis).

• Tahun Fiskal Lalu

Permohonan dapat diajukan berlaku surut hingga 2 tahun 1 bulan.

【Tahun Fiskal Pembebasan Premi Pensiun】



● Dokumen yang Harus Diserahkan

Jika Anda mengajukan permohonan pembebasan atau penangguhan dengan alasan tidak memiliki pekerjaan, bangkrut, usaha tutup, dll, Anda perlu melampirkan sertifikat (salinan tanda bukti layak terima tunjangan asuransi ketenagakerjaan/dokumen peserta asuransi tenaga kerja) sebagai bukti. Untuk dokumen lain yang diperlukan dapat ditanyakan ke Balai Kota atau kantor pensiun

◇ Lokasi pengajuan pengecualian tagihan bagi mahasiswa, pengajuan pembebasan, dan pengajuan penangguhan

Kantor Dana Pensiun atau kantor Balai Kota Tsukuba Lantai 1 Bagian Pelayanan Medis dan Pensiun

Pensiun Karyawan

Dana pensiun karyawan diperuntukkan bagi karyawan perusahaan. Premi pensiun karyawan dihitung dengan mengalikan gaji dengan tarif premi, sehingga jumlah premi akan variatif tergantung pada besar gaji (proporsional dengan gaji). Premi ini sudah termasuk premi pensiun nasional. Selain itu, premi pensiun karyawan dibayarkan setengah oleh perusahaan, sedangkan sisanya akan dibayarkan oleh peserta. Jika suami/istri peserta terdaftar dalam pensiun karyawan, dan menjadi tertanggung, maka perusahaan suami/istri peserta yang akan mengurus prosedur, sehingga tidak perlu mengurus secara mandiri.

Pembayaran Dana Pensiun Sekaligus

Dana pensiun sekaligus merupakan dana yang dapat diterima jika Anda ingin berhenti dari iuran pensiun Jepang dan Kembali ke negara asal setelah melakukan pembayaran pensiun publik. Berikut ini adalah seluruh ketentuan, siapa saja yang berhak menerima.

Terkait jumlah dana dan prosedur, dapat ditanyakan ke Badan Pensiun Jepang

- Bukan merupakan warga negara Jepang
 - Bukan lagi peserta pensiun karyawan atau asuransi pensiun nasional (telah mengurus pemberhentian)
 - Telah melakukan pembayaran premi pensiun lebih dari 6 bulan
(tidak termasuk bagi yang mengajukan penangguhan, pembebasan, dan menunggak pembayaran)
 - Secara keseluruhan tidak lebih dari 10 tahun terdaftar pada asuransi pensiun karyawan atau asuransi pensiun nasional
 - Tidak pernah menerima hak pensiun dasar disabilitas, dll
 - Telah mengajukan surat pemberitahuan pindah keluar Jepang, sehingga tidak memiliki alamat lagi di Jepang.
 - Belum lebih dari 2 tahun sejak hari terakhir kehilangan status kepesertaan asuransi dalam pensiun publik.
(tidak lebih dari 2 tahun untuk mengurus dokumen kepindahan, semenjak tidak memiliki status kepesertaan asuransi)
- ★ Jika Anda telah menerima pembayaran dana pensiun sekaligus, maka seluruh catatan asuransi pensiun nasional dan asuransi pensiun karyawan yang pernah dibayarkan selama tinggal di Jepang akan hilang. Jika telah memasuki usia lanjut, Anda tidak akan menerima pensiun Jepang lagi, oleh karena itu pertimbangkan dengan seksama sebelum mengajukan “Pembayaran Dana Pensiun Sekaligus.” Formulir pengajuan dapat diunduh melalui beranda situs web Badan Pensiun Jepang atau dapat diperoleh melalui kantor dana pensiun.



<https://www.nenkin.go.jp/service/jukyu/seido/sonotakyufu/dattai-ichiji/20150406.html>

Perjanjian Jaminan Sosial

Perjanjian ini diperuntukkan untuk mencegah keanggotaan ganda pensiun dan menjamin pembayaran manfaat pensiun.

Silakan konfirmasi jika di negara Anda memiliki sitem pensiun.

<https://www.nenkin.go.jp/service/shaho-kyotei/shaho.html>



Badan Pensiun Jepang

Bagi seluruh pendatang asing, info lebih lanjut mengenai sistem pensiun Jepang dapat diakses melalui “外国人のみなさま／International” pada laman berikut ini dalam berbagai bahasa:

<https://www.nenkin.go.jp/international/index.html>

Pada loket kantor dana pensiun, konsultasi dapat dilakukan melalui layanan penerjemahan dalam 11 bahasa. Selain itu, konsultasi juga tersedia dalam layanan penerjemahan lewat telepon. Jam pelayanan resepsionis bervariasi tergantung pada pelayanan bahasa yang tersedia. Untuk informasi lebih lanjut, kunjungi situs web berikut atau melalui kode batang yang tersedia

https://www.nenkin.go.jp/international/interpretation/interpretation_japan.html



Sepatah kata dari penerjemah/翻訳者からの一言

Langit Tsukuba biru cerah, suara serangga semi (tonggeret/garengpung/kinjeng tangis) bikin berasa benar-benar musim panas. Kalau lagi panas, paling enak makan es serut atau semangka, rasanya segar banget. Keluar sebentar saja sudah berkeringat, tapi justru itu yang bikin semangat musim panasnya. Musim gugur sudah dekat. Karena Indonesia hanya punya musim kemarau dan musim hujan, saya sangat menantikan daun momiji dan udara segar musim gugur di Jepang!

つくばの空は真っ青で、セミの音が夏らしさを感じさせてくれます。冷たいかき氷やスイカが一番のごちそうです。少し外に出るだけでも汗が出ますが、夏の終わりを感しながら元気をもらっています。もうすぐ秋がやってきます。インドネシアには乾季と雨季しかありません。だからこそ、日本で迎える秋の紅葉や澄んだ空気を体験できることを、とても楽しみにしています！